

pravoliceň

Lanuginosus, wullecht, vnd haarecht. vólnast,
pávolizhen, dlázhen, kosmàt, volnèn.

pavolnat

Bombycinus, baumwollen. pávolaft, pávolnat:
tudi shidaft.

pavolnat

Xylinus, Von baumwollen. is pávole, pávolast,
pávolnat.

pavolnat

Hemd. frájza. interula, intima, indusium.
wullen hemd. kamishóla, pávolnata kamishó-
la. subucula.

HIPOLIT: Dict. II, 89

pavolnat

Gossipius, et Gossipinus, Gossipina tela. Bar-
chent. pórchat, énu pávólnatu plátnu.

pavolnik

Blattaria, ein kraut dem weissen wullkraut
gleich. ena sel béjlimu plúzhniku enáka: ficér
bejl inu ardézh vounizh, pávolnik.

pavolnik

Blattaria, weis Schabenkraut, Rothbraun Mat-
tenkraut. bejl inu ardézh vóunizh, Pávolnik:
túdi éna fórtá svéjzhnika inu plúzhnika.

HIPOLIT, Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc. , 3

pavolnik

Schalbenkraut. blattaria. vóunizh, pávolnik.

HIPOLIT, Dict.:
Index alphabeticus
arborum etc. , 28

parolnik

parolnik. vide vounik.

HIPOLIT, Dict.:
Index alphabeticus
arborum etc. / 39

parov

Paronixus, von Gmel. πάρονι. paronixum
ovum. Haucney. πάρονι γη.

HIPOLIT: Dict. I, 437

parov

Savo,
oculi in cauda pavonis. di. Sfaenspic
gelein. parovu pèrje v' répu.

HIPOLIT: Dict. I / 434

pavov

Spiegel im Pfauenschwanz. ozhý ali fhpéjgli v'pávo-
vim répu. oculi Caudae pavonianaë.

HIPOLIT: Dict. II,

180

papov

Pfañenwadel. múhalnik, s' pávoviga répa. Muscarium
pavonaceum vel pavonium.

HIPOLIT: Dict. II. 140

parščica

Spleniatus, der ein Zugpflaster hat. katéri
je s'flájshtrom, inu verh flájshtra s'pávshizo
obéfan.

HIPOLIT: Dict. I , 619

pavščica

Splenium, ein Pflaster oder salb. en flájshter,
ali fhálba fa sliféno: túdi ena pávshiza ali vkup
flohéna rútziza verh sliféne.

pauszirati
e

Pausieren, stillhalten. pauszirati, prejenjati
is fhtimo, v' pejtju, ali v' bránju se
odahniti. pauszare, suffrendere spiritum
Inter canendum, inter legendum.

HIPOLIT: Dict. II, 139

pardiha

Gestanck der Uchsen. smrad, smardúha spod pá^sdihe.
Hircus, virus.

HIPOLIT; Dict. II,

205

pardiha
pardihe

Hircus, Bock, der böß gestanck vnter den
uchsen. kófel. en ostúden smrad pod páfdi-
hami. x)

x) sprva zapisano: vmej volmi - je Hip. prečr-
tal.

pardiha
pardihe

Alae, die üchsen. Item flügel oder geschwader der
Reisigen. te pãrdihe, tudi perüti, ali trope,
mardëlla tik Kõynikou.

pardiha - parduha

Busen. narózhej, máternu krílu, néderje.si-
nus. die hánd in busen stossen. roké v'nédar-
jah, ali pod pásdiho vtakníti, ali dersháti.
Insinuare manus: finu dextram fovere. stosse
die nasen in deinen eignen busen. primi se
sa nus. nosce te ipsum, tecum habita.

HIPOLIT: Dict. II, 36

parduha
i

Scilla, die Pöhs. párdiha.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 65

panduha
i

Uls. peretua, pandika. ala, axilla.

HIPOLIT: Dict. II, 205

prarduha
2

Alipilus, der einen Vater der inderem scherb, Kroch-
nraren. Materie eniga pod pasdiko lruje, praska-
rituit, ali ritui praskavit: tudi dlake pod
pasdiko.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 26

parduha
parduhe
z

Subalaris, was vnter den flüglen, oder achslen
ist. kar je pod peretnízami, ali pod páŕdihami.

pariti

Obfervo, beobachten, ehren, aufbehalten. mér-
kati, glédati, páfiti, shpéjgati. zhastýti, v'
zhastý derfháti, s'hrániti.

pariti

Adhibeo,

adhibere animum ad aliquid. fleissig aufmerken.
flipsin samérkati, gori mérkati, pariti.

pariti

auf etwas umgehen. na kaj ity, mífliti kaj
sturíti, na eno rejzh tráhtati, pásiti. ali-
quid machinari, moliri, adornare, ftruere.

pariti

Wahrnehmen, auf ein ding acht haben. mérkati,
glédati, pásiti, fhpéjgati, samérkati, na
eno rejzh áhtengo iméjti. obfervare, notare,
animadvertere, animum advertere.

praxiti

Obacht ,acht haben. áhtengo iméjti, áhtati, mérkati,
glédati, pásiti, ſhpégati, skérb iméjti.
obſervare, curare.

pariti

Beobachten. mérkati, glédati, pásiti,
řhpéjgati. obfervare.

pariti

Mercken, gewahr werden. mérkati, pásiti, fhpégati:
samérkati, zhútiti, obzhútiti. observare, Animadver-
tere, fentire.

Faxin

Fasina

Mitterburg statt und grafschaff. mitterburgum
in istria, vel pifinum. gräfine.

HIPOLIT, Dict.:

Nomenclatura regionum,
populorum etc.

Sup. 9

pari
parieti.

His subordinantur Nobiles aulici Nobile Famulitium Cum cubicularijs Famulis, et Curforibus Auf diese folgen die hofjunckern die Edelknaben, Pagen, mit denen kammerdienern Lackeyen. Vnd Lauffern sa tejmi gredó ti drúgi Dvorski shláhtniki shlahtni ali krajlévi pásheti, s' timi kámèrlinki flushábniki postréjshniki inu hitri seli

paře

Ephebus, ein Jüngling bey 15 Jahren. en mla-
dénizh pèr petnájstih lejtih, en pashe.

peidj

Petiolus, der stil am obs. rézel, ali rézelz
pézel per sádju.

pézelj.

Scopio, Trapp an Trauben. groß, ali pézel,
rézel per großdu.

peceľ

Pediculus, laus. vush. füslein. nofhíza
Stiel am obs. rézel, ali pézel na sádju.

peceľ.

Ceraſum pendet longo petiolo (pediculo) Prunum
et perſicum breviori Morum brevifſimo. die kir-
ſche hängt an einem langen Stiel. Pflaume Vnd
Pfirsche an kürzeren. die Maulbeere am kürze-
ſten. zhejſhnia viſſi na énim dolgim pézlu, ali
rézlu. flíva inu breskva na krajſhim. Murve na
nar krajſhiſhim.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 6

pezely.

Birenstiel. rézel ali pézel od hrúfhke.
petiolus.

HIPOLIT; Dict. II, ²⁹

pecej

Stil an obs. pèzel, rèzel pèr fádju.
petiolus, pediculus.

186

HIPOLIT: Dict. II,

perily
i

Traubenskam, Trapp an den Trauben. perily
ali reril për grósdju. Racemus, Scipio
ix vineis, botens, siapus.

HIPOLIT: Dict. II, 197

pecelj
i

Racemus, der kamm an trauben. Item ein
trauben. ta péxil ali réxil na Grófdji.
túdi en Grófd, ali zheskúla. Racemus neglec-
tus. en práperiti.

HIPOLIT: Dict. I, 542

perely
i

Stylus (alý scribunt stilus) griffel. ein
art zuschreiben. der stiel am obs. oder nüssen.
en sheléjfen, ali lifsèn shtýlik ali shpiza fa
pifsájne. éna shéga, vífha, ali maniera pifsáti.
tudi ta rézel, ali pézil per sádju, ali oréhih.

pei

Schornstein, kamin. dymnik, ogniszhe, pezh.
Caminus.

pec

Heizen. kúriti, sakúriti, podkúriti, gréjti, fegréjti,
resvrózhiti, restoplíti. Calefacere. offen heizen.
pezh sakúriti. fornacem Calefacere.

peñ

Open. prent, fornac

HIPOLIT: Dict. II, 136

peč

Stubeofen. hišna pezh. fornax.

Stubenthür. hišna vrata, hišne dauri, ali durī.
ostium seu Janua Hypocausti.

pec

Post Imponit palae, et ingerit furno per prae-
furnium: Nachdem legt er sie auf die Backschauf-
fel, Vnd schiesst sie in den Backofen durch das
ofenloch: po tém poloshi teíste [=preste] na lo-
pár, inu yh v'fája v'to pezh skusi tu jiftje,

peč

Hendoch. ludnia viperak. praefurnium,
os furni.

HIPOLIT: Dict. II, 137

pei

in einen kalten ofen blasen, Vmsonst reden.
v!eno marslo pezh pihati, sabftójn govoríti.
litori loqui: surdo narrare fabulam: surdo
canere.

HIPOLIT: Dict. II. 137

psi

den ofen heizen. penk Kiviti, sakiviti.
foenacem calefacere.

HIPOLIT: Dict. II, 136

pei

Einen Ofen machen. eno penh gori postaviti.
fornacem *re*aedificare.

HIPOLIT: Dict. II, 137

sec

Bachofen. Wühlma perh. I-furcus, clibanus.

HIPOLIT: Dict. II, 19

pei

Einheiten. perh kūrīti, sakwīti. forma.
cum Calfacere.

HIPOLIT: Dict. II, 47

pei

Illuminatur fenestris; Calefit fornace, wird er-
leuchtet durch die fenster; wird erwärmet durch
den ofen; [hiſha] je reſvitlěna ſkus te ōkna; inu
ogreĵta skus to pezh;

peč

Camin. dýmnik, pezh, ognîszhe. Caminus.

peš

Vstrina, schmelzofen, brennofen. ort da man die
leichen Verbrent. kovázhka pezh fa fheléjfu res-
bejlíti, ali fa rúdo respuszháti. túdi énu méjstu,
ali garmáda kir se mertváshke trúpla fhgò inù pálio

peč

five e ^Lateribus, qui ex arena, et Luto aqua intri-
tu formatur in lateraria et igne excoquantur for-
nace a ^Laterario feu imbricario: oder aus Ziegel-
steinen welche aus Sand Vnd Leim mit wasser ange-
rührt geformet in der Ziegelhütten Vnd gebrennet
werden in Ziegelofen Von dem Ziegelbrenner. ali is
zejgla katéri s'pejska inu s'ylovizo s'vodó smej-
fhan fe furma v'ti zéjgelnizi inu shge v'ti pézhí
od zéjglarja:

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus,

28

pec^u

Calcaria, Phalkh oder Brenoffen. Apnenixa,
apnaroka perh.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 46

peč^v

offer, camin.

Caminus, perh, Ramyn: diunnik.

peč

Furnus, ofen, backofen. peč, pečišnica, peč.
šnica peč.

HIPOLIT: Dict. I, 255

peč^v

Fornaceus, gemacht wie ein ofen. napráulen
kóker éna pezh.

peç

Fornax, ofen, breunofen. perh, Kurna perh.
backofen. perhuira. Calcaria. Apnenixa.

HIPOLIT. Dict. I 249

pec

clibanus, em. offen. perh.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 104

peč

Camino, gestalten wie ein offen. ispodóbiti,
ali vřhtáltati kakòr eno pezh.

peč

Infurnibulum, aut Infuribulum, Brotschüssel,
damit man das brot in ofen scheust. brotschauf-
fel. lopàr, pézhna lopáta, s'katéro se kruh
v'pezh vsája.

peč

Fuferium, giesform, giesrúnne, schmelzofen,
schüttstein in der kuche. múdel, lývni fhlejp.
lývna pezh, restoplíva pezh. lyák v'kúhíni.

peč

Praefurnium, ofenloch, mundloch. pézhna lúknia,
ali lúknia v'pezh.

peč

Es, schmelz, oder brennofen. kovázka jéfha,
ali éna pezh sa rúdo respuszhánie, sa shgánie.
uftrina.

HIPOLIT: Dict. II,⁵⁶

peč

Brennofen. penh sa rúdo shgati. clibanus.
fornax.

HIPOLIT: Dict. II, 33

peh'

et defertur in ustrinum ubi igne urgetur, ut profluat metallum. Vnd gebracht wird in die Brennhütten da es im feur geschmelzet wird, das dauon fliesse das Metall. Inu [ruda] snóshena v'shgálnizo, ali v'pezh kir fe v'ognju respúszha ali shge debi vun tekla ta Ruda.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 29

peř

Schmelzofen. peř sa rudo respuskánie.
ustrina.

HIPOLIT: Dict. II, 167

peč

poſtea excoquit in furno et Incruſtat Lithar-
gyro. darnach hartet er ſie in Brennofen Vnd
Gläſet ſie mit der Glasur. potem ſhge [lonzhár]
toíſto [=pofsódo] v'ti pezhi inu glofséra ali
pozini s'glosúro.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus,

30

pec

post haec peniculo purgat solum furni; nach diesem
mit dem ofenwüsch kehret er den boden des ofen;
po tem s'omélom oméde dnu te pezhy;

HIPOLIT, Dict.

Orbis pictus,

peč

Hiz, wan man brot bucket, kurjáva pezhý bėjle-
nĕ, ali sakurjáva, kadàr se kruh pėzhe. Excale-
factio.

псѣ

Spodium, aus dem ofen heraus fliegende asch,
metallaschen. en is pézhi vun lejtèzh pepèl.
rúdni pepèl.

peč

Rutabulum, ofengabel, ofenstecken. búrkle, krév-
la, ali kúhensku podrígalu, ali éna fheléfna pálza,
ali grébliza s'katéro se ta ógin v'pézhi ali na
ogníszhu poprávla, ali vun vléjzhe.

peč

Diphryx, offenbruch. raspók ene perky.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 190

pec

Obdormisco,
ad fornacem obdormiscere. bey dem offen ver-
schlummern. per pézhi fadrémati.

peč

Paroptefis, das schwizen im bad, oder bey dem
ofen. puth, ali potějne v'kopėjli, ali per pézhi.

peč

Ignarium, dürr holz, brennholz, flugspäne:
Item feyerzeug. súha dervà, h'pezhi perprávna
fhgávna dervà, tarszhenize, tarskè: túdi enu
krefsílu, ognílu.

pei

Furnaceus, im Ofen gehalten. v'pechi pechen,
ali kuhen.

HIPOLIT: Dict. I, 255

pei

Inligen, nicht ausgehen. domá tizháti, fa pezhjó
zhipéjti, nizh vun nepójtí, neitý. latitare domi,
domo non egredi.